

# 《国际会计》双语课程教学改革探讨

肖琳

(上海立信会计学院 上海 201620)

**【摘要】** 为了满足社会对国际化会计人才的需求,高校会计专业必须改革传统的教学模式和教学方法。笔者分析了《国际会计》双语课程教学中存在的问题,并结合多年的教学经验提出了一系列改进建议。

**【关键词】** 《国际会计》双语课程 教学改革 Seminar 教学法

随着跨国公司规模的迅速扩张和全球经济的一体化,国际性投资、融资活动日益增多。由于各国之间存在着经济、法律、文化、会计准则体系等方面的差异,国际会计协调也显得日益重要起来,这就要求会计人员不但要熟悉本国的会计知识等,而且要了解世界各主要国家的会计确认、计量和披露模式方面的差异以及国际会计协调等知识,并能够在复杂的会计环境中使用双语进行交流和沟通。这给作为会计专业核心课程之一的《国际会计》双语课程的教学工作带来了极大的挑战。笔者根据自己多年的《国际会计》双语课程的教学经验,在充分借鉴国内的研究和实践成果的基础上,逐步探索出一系列适合该课程的教学方法。

## 一、《国际会计》双语课程教学中存在的问题

1. 教学模式单一。目前,大部分高校面向会计专业学生开设了《国际会计》双语课程。然而,部分高校的会计专业下设普通会计、国际会计和注册会计师等不同方向,针对不同方向却设定相同的教学目标,由此产生无差别的双语教学模式,这显然不合理。

2. 课程设置缺乏系统性。《国际会计》双语课程是针对会计专业高年级学生开设的核心专业课程,是对《中级财务会计学》课程相关内容的扩展。该课程侧重于对主要国家的会计准则、会计体制、会计背景等方面进行比较,分析各国会计信息披露等方面存在的差异及其产生的原因。学生要理解这些内容,必须先学习《中级财务会计学》、《高级财务会计学》课程并熟悉本国会计准则。然而,目前大部分高校的《国际会计》双语课程教学仍然处于尝试阶段,对于此课程的设置没有进行统一的规划,对于有关课程之间的衔接缺乏考虑,具体表现为:普通会计方向的学生首次在大四接触双语课程,由于英语基础较差,从而无法适应;国际会计方向的学生在整个大学期间学习以美国为代表的西方国家的会计理论和会计实务,而对本国会计知识了解不够深入。这极大地影响了教学效果。

3. 教学内容繁多。《国际会计》双语课程具有很强的动态发展性。无论是国内还是国外,新业务、新问题不断出现,新法规、新准则不断出台,这就要求《国际会计》双语课程的英文原版教材应该兼顾传统会计知识和前沿会计知识。然而,综观目

前国内外图书市场,符合以上要求且经济实用的教材是凤毛麟角。

《国际会计》双语课程是会计专业本科学生的一门专业理论课,主要涉及比较会计模式、国际会计协调化以及跨国公司国际会计诸问题三部分内容。其中,比较会计模式主要围绕世界各国的会计环境、会计模式、会计惯例的比较展开,重点介绍美国、英国、德国、法国、日本等国家的会计实务;而跨国公司国际会计诸问题则包括外币交易的会计处理、外币报表的折算方法、国际财务报表的新动向以及国际税务和国际转移定价的基本知识等。该课程将理论介绍和实务处理相结合,内容繁多,难度较大,要求教师在40个课时左右讲述全部内容是不现实和不合理的,且第三部分内容在现实生活中运用较少甚至几乎无法运用,对学生来说难以理解。同时,会计专业本科学生在学习《国际会计》双语课程之前几乎没有接触过其他国家的会计实务,缺乏专业背景知识。随着欧盟成员国于2005年开始运用国际财务报告准则以来,各国会计准则在实质上实现了趋同,如果我们的教学仍然侧重于对各国会计准则进行简单比较,显然是不合理的。

4. 教学方法单一。《国际会计》双语课程和其他课程一样,目前仍然保持着教师讲、学生听的“填鸭式”教学方法,并未根据课程的特点和双语教学的要求探索出一种合适的教学方法。传统的授课方式缺乏灵活性,不能将理论与实际相结合,不利于培养学生的独立思考能力,不利于调动学生的学习积极性,无法实现教学目标。

5. 考核方式单一。大部分高校的《国际会计》双语课程的考核采取平时考核和期末考试相结合的方式。其中:平时成绩以出勤率为依据给出,期末考试采用闭卷笔试方式;平时成绩占30%,期末考试成绩占70%。这从客观上造成学生不重视平时积累,等到期末考试时临时抱佛脚;同时,不利于加强学生的英语会计文献的读写能力,不利于培养学生的涉外工作能力。

## 二、《国际会计》双语课程教学的改进建议

1. 分专业方向制定不同的教学目标,采用差别化教学模式。笔者曾多次在同一学期面向会计专业下的普通会计方向

和国际会计方向的学生讲授《国际会计》双语课程,在前期对两个专业方向的学生采用相同的教学模式(即相同的英文教材、英文板书、中文讲授)进行教学,而在后期尝试对不同专业方向制定不同的教学目标和采用不同的教学模式进行教学。具体而言,针对普通会计方向的学生,前期适度降低英文讲授比例,采用过渡型教学模式(即从“英文教材、英文板书、中文讲授”过渡到“英文教材、英文板书、中英文讲授”);教学目标确定为:通过对世界各主要国家的会计确认、计量和披露模式进行比较分析,使学生认识各国会计准则之间的差异,拓宽其知识面,培养学生对英文专业术语的认读和运用能力。普通会计方向的学生对专业知识的学习以汉语为主。针对国际会计方向的学生,适度提高英文讲授比例,采用保持型教学模式(即教材、板书、笔记和作业等使用英语,而讲授时将母语与英语相结合);教学目标确定为:为学生创造一个应用外语的环境,通过分析世界各主要国家的财务报表和会计信息披露方面的差异以及产生差异的原因,让学生掌握对按不同标准编制的财务报表进行调整的方法,从单一的思维方式和语言能力逐渐转变为使用双语进行交流、思考和解决问题,将语言学习和专业知识学习有机结合在一起。国际会计方向的学生对专业知识的学习以英语为主。

经过一学期对教学模式的调整,笔者对实施差别化教学模式前后所教授的175名普通会计方向的学生和58名国际会计方向的学生进行了调查。调查结果显示:分专业方向制定教学模式后,约72%的普通会计方向的学生和81%的国际会计方向的学生对学习《国际会计》双语课程有兴趣,较调整前分别增加了30%和39%。由此可见,针对不同专业方向实施差别化教学模式对于提高学生的积极性、增强学生的学习主动性起着重要作用。

2. 分专业方向进行课程设置,并补充相关教学内容。笔者按照专业方向和学生的英语水平修改了《国际会计》双语课程的教学要求和教学内容,作为课程设置不当的补救措施。具体而言,对于普通会计方向的学生,要求在学习《国际会计》双语课程之前,选修以美国会计准则体系为基础的相关会计专业课程,目的是逐步提高学生的英语水平,使其对双语课程有一定的感性认识,为较好地学习《国际会计》双语课程奠定基础;对于国际会计方向的学生,教学中增设以我国企业会计准则体系为基础的相关会计专业课程,加深学生对我国企业会计准则的认识。

笔者对教学改革前后普通会计方向学生的期末考试成绩进行了统计分析,结果显示:改革后,学生不及格率由改革前的34%大幅降为21%;60~69分数段的学生的比例略有下降,而70~100分数段的学生的比例显著提高;学生的平均分由改革前的62分上升为改革后的72分。

3. 分专业方向调整教学内容。具体而言,对于国际会计方向的学生,因为大一就开设了相关的双语课程,所以其英语水平较高,对西方会计理论和知识相对熟悉,因而教学内容以

比较会计为主,兼顾外币交易的会计处理、外币报表的折算方法、国际财务报表的新动向以及国际税务和国际转移定价的基本知识等内容;对于普通会计方向的学生,教学内容则以国际会计准则为主,兼顾比较会计,同时介绍跨国公司国际会计诸问题。在全院课堂教学质量评估中,笔者的教学质量在相同课程中排名第1,在课程大类(约270门)中排名第28,评估内容中“阐述清楚,重点突出”一项得分最高,并且获得学生的一致好评。

4. 采用Seminar教学法进行《国际会计》双语课程教学。Seminar教学法是指事先指定某位学生在讨论前的一定时间内完成论文,然后递送给其他学生阅读并进行讨论,其中一部分学生为轮流答辩者,而另一部分学生则对其进行反驳,指导老师仅在讨论前后做简短评述。笔者曾采用Seminar教学法对《国际会计》双语课程进行讲授,通过案例选择扩大信息量,通过案例分析促使学生思考、讨论、写作,以此提高学生分析问题、解决问题的能力。同时,可以针对不同内容灵活运用多媒体教学手段,要重点问题系统归纳、难点问题详细剖析;利用图表和数据将抽象的理论具体化,将复杂的问题简单化,以增强教学效果和提高学生学习的积极性。

5. 完善考评体系。笔者认为,应将考核方式划分为过程考核和闭卷考试两个阶段。过程考核的方式主要是课堂提问、案例分析和小论文写作等。通过案例分析,能促使学生思考和讨论;通过小论文写作,培养他们的资料搜集能力、文本编辑能力、逻辑推理能力和语言表达能力。闭卷考试依据不同的专业方向进行2~3次,由于普通会计方向的课时较少,可设置2次闭卷考试;而对于国际会计方向的学生,可每学期考试3次。考核成绩的权重则由各教师按照本学校的具体情况及学生的素质确定。

6. 搭建教学资源平台,形成学生、教师和公司财务人员的三方互动。会计学作为一门社会学科,与经济环境、社会实践的发展密不可分。因此,笔者认为《国际会计》双语课程的教学不仅要注重向学生灌输学术思想,而且要注重业界经验的传授,这两者是相辅相成、相互促进的。教师不能以纸上谈兵、照本宣科的方式教学,而应在课堂上穿插大量的真实案例及真实公司的财务报表,这有赖于学校与企业共同搭建教学资源平台。通过此教学资源平台,学生可以及时接触他们将来所要面对的产品,提高自己对财务报表的感知度,同时教师也可获得最新的资讯从而思考最新的问题,拓展科研领域,将理论和实际有机结合。

#### 主要参考文献

1. 章雁. 高校本科专业会计学专业双语教学探微. 财会月刊(综合), 2008; 5
2. 王斌华. 双语教育与双语教学. 上海: 上海教育出版社, 2003
3. 周振红. 会计学科实施双语教学有关问题的研究. 广西财经学院学报, 2006; 3